

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.

Zespół (fond) 4.

Zbiór rękopisów Biblioteki Baworowskich

Dział (opys) 1

1542. Baworowski hr. Wiktor, O cudowności epickiej w „Panu Tadeuszu”, autograf
(koniec XIX w.).

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Львівська бібліотека
АН УРСР

ВІДДІЛ РУКОПИСІВ

БаВ. 1542

ZBIÓR
REKOPISÓW

FASCICVLVM PORTES
LIBRORVM
VT RVSTICVS AGNVM



BIBLIOTEKA FVNDACYI W. HR.
BAWOROWSKIEGO WELWOWIE
N. 1642 T.C.H.

5

V. C. M.

240
cyrilica
pismen

O cudownej epickiej
w Paan Tadeuszu.

Łą ^{Sporne} krotke literackie ^{do} setki i ty siey
cał nie wstrzygniete. Do takich nalezy
to jst autorem Iliady, Odyssei, i Ba-
tra domiomachija i ^zrylde Homowian jmye
Wiojnych? Jedni bowiem twierdza ze on
jst ^{tych} wiecow ^zrylthick trzech poematow;
drudzy ze nie kazdego w nich; ciens wzor
on, ^z on, narodził sie jemu iactie
Zobro, i wca oia wiojny. Wabengch
czasch ~~z~~ zaprowadzono SzeKjowian
autorstwa jego dramaton, i Franciszka

145
2
Tędyż i tyżubz że sama wojna
patryjstyczna cudownie wyplucowuje
z podobnego utworu. Ze tak wiec jest
zyskie, nie wiadomo ^{pozytawnie} ~~zyskownie~~
i rozumowaniem, ale przytoczenia
Dobremu drugiego miewa tutez
naszego wielkiego party 19 wieka.

Nim to uwazil, zapanowalze ze radlens
co to jest ta cudowna, z Masud dro-
jelicie wiedza: w ~~zyskowne~~ ^{wmyśle} ~~zyskowne~~ ^{zyskowne} ~~zyskowne~~
i tradycyi literackiej.

Co do pierwszego, — powiesz abym wam
uwazyl do zrenicy o la taboru nie jest
wstanie znowu wprost promieni roz-
szerzych. Tak samo i uwazyl nie byz
trzymuje blesku stowicznego przesady i
woli patrzec na nieq przez okulary iud-
wary lub zababowca, albo przez

Imprimit fantazji, tej czarodziejki,
i ułubini, tej malarki domowej. I to,
one melodyczne teagorie, mitologie, religie
wspieknie, czy organe mroźnem
nadproduktu sztuki. I to, mierzalne
^{niep}myślnie uamów przesiewzone i zamglone
we bajkami czołobitownem i bła-
hemu, I to, wreszcie, to w codziennem i głoś-
nawym nas druby, bidna, bidna, i ja-
wiera, a udy i djabły, i na murze
w naszym osmielonym stuleciu, jak co raz
bardziej vsedrze!

Dziękuję, o miłe wyrażenie czy najwybit-
niejszym ^{podan} ~~podan~~ ~~podan~~ i ~~podan~~
nie pismienictwa i sztuki, ^{czy} ~~czy~~ ~~czy~~
autora. Gładki i odpyś, i ubi uśladamy

romantyzmu, Dziada słynącego
 hipogryfem, sprawa królów i je-
 go matkę Tytusa, Faust Głoga,
 Manfred Bajron, wedle sy cot widzieli
 Proudh, i Dypier Gole u Keomanie i
 Dorcie, Bajron i Don Juanie wyroja
 u imielu widzieliśmy.

Przewidywany wstąpił na wybitnie
 literatury systemu u to ich i istens
 przerwani i pewni od czasu Węgelsi-
 na Herali ię rusze o systemie
 opier na mór ^{starożytnych} greckich. Tu na, Wig-
 na Chocimska Potulskiego, Nijpelsko-
 cimska Krasickiego, Teyix Mysscis
 i Jagiellońca Tomaszewskiego, pomedob-

9)

ze Włochów, mianem całki się zmy-
 ily Boguena literatury jakim bowiem
Wodem Wiedem. Wypisał o paemanie
pod tytułem Lyzika, ^{utwór} ~~o~~ prozę czy
morszem): Historja przędoci. Wit o Pro
metensu zajmowa z upodobaniem jeje ducha
^z pienka obudow
z zapawie obawie bowymy przed ofis
tenie z zuperniacz. obudow. Wes
mat o Legionie zajmowa Talje czy
branie poety, i mojby zasiarkis to
Tadusa. Idaje ie proem ie sem poes
ta nie preindym z jakim bowie iduchem
ten paemat ie utwor Idaje: Dnie cosmoss
wiepremdiane Malowien, z utwor

przesłaniem do Tomaszki widokiem, we
 sła w skład rodziny Tadeusza i
 Agnieszki oprowadania Janka i Hedze
 X^{ty} Nestępcie, Teronnie Stosankow
 Niemcewicz
 z rodziny Aukrowicz, i to wyjeżdżać z Gę-
 ssa Mikienow, pobyt Tęczy i Smo-
 wień i Poznańskiem, u Grabowskiej,
 przybyły z inoście do sielskiej
 Kewerji pownato ^{plan} którego ^{zob} ^{zob} ^{zob}
 powo co w inoście dozwolono w dz-
 chn Kierma.

Niematem było zadaniem nareed do
 agrarnej orędycy liderackiej przyde-
 gę twórcy Tadeusza cyfi ostatniego zajęcia
na Litwie, o myśli jesure to w owym
 w swej nieścisłej wyprawie - Uwaga nad
Jagiellowidę, narywa " dywusoidę epikę "

2) 2 frauwila, "uacheni"

Względnie nawiązanie do dwóch 50
miejsc stajon wstawionych po całej katedrze
wsi słodkiej, potrzebny do wyliczenia
miastow.

Do pierwszej listki do ² "ojczyzny" ¹ "ludzi"

Dzisiaj jest poezja nowa:

Panno śniatajamesi bronić Czystochy

Ty jaśniejsza śniegu branie! Ty, w gród zamkowy
Nowogródzkie okrzewanie z jego nieznanym ludem!

Jak wieś śniegu do słońca poróciłaś cudem

(Gdy od śniegu matki, pod krzyż opieki

Ofiarowany, męstwo podmiotom wzięła;

Tęż walczyć walczyć, do tych świątyn przyn

Tęż walczyć walczyć, pod świątynią (Bogu);

Tęż nas poróciłaś cudem na ojczyzny łono.

Tymczasem przelubiłaś moją duszę w świątynię

Do tych pagótek leśnych - etc.

7

W podobny sposób ^{przemawia} ~~przemawia~~ te poeta Dante
Pulci w drugiej urotce I Pieśni swoje
począł: Il Morgante Maggiore:

E tu Virgine, figlia, e madre, e sposa
Di quel signor, che te dette le chiave
Del cielo e dell' abisso - - -

Ajuta i versi miei benignamente, ito
Taki sumo Tasso w Jeruzolimie Hysulo-
nej (przedstawia Tiotra Kucharskiego):

Tanżę! nie ty co. Caury niebradenie
Czoto w zmyślonym Dobisz Helikanie
Leż mieszkaś między chóry niebieskhenie
Z gwiazd wieśmiertelnych w czwartej Koronie,
Ty sumo władny piestanie mejem
Iżyma nie poeta swego piest pod kadem
tej Bogarodicy na ulonij celu prodkanie wesio

Na początku drugiej ~~partii~~ części, my-
 ślenie literackie, jak uderza na nowo,
 to przede wszystkim wieko, lub erasomil
 gadający z ^{obok siebie} siebie.
 Tłumaczenia i Tadeusz ^{podobnie} Do Janusa
 dwuliciego boga. Marchesin u ręk Ducha,
 to wiersz Amaltee, ^{noży} Harmonie Jovisa,
 a przynajmniej tak się strabionem zdarza,
 Na którego stwierdzenie towarzysze na góry
 bobranin to duby brzocho nieśny
 Borozin, to, zgodnie z piękną gminą, gory
 bion podkasz. Ociepiony pagórki, na-
miem, tryskający strumień, to strigły
nia dumania.

Księga ~~III~~ IV atmera się spanie beowulf
fikacja u ducha Metamorfoz Ordyjsa.
 Poeta maluje odmienne baubisy, cyfry dy-
by wrózce u pagórki Indy, spórcenie

Meandromi, który wagi, po śnie o śnie
delaznym, za wyraznym wykresem bogom
świó lasów świdostad miast. Włó. Jeff
tam prowad do deka gaduły w Ławku Kac
mionkim Goszyskiego, w uenie III i
tegi poemata, Mierioru, ~~jeff~~ to mitologias
Driada, a diemias i niedziemias, bierają
cy orsachy, znikają przed śliskim
ie polowaniem, jaku cenie bogu.

Łosia, w biadych papilotach, to wie panie
ale indzenie! a sama papiloty, to korona
na świątch ubrań i ozdub, w orach
wrespanego i wromanego Teudomagle
budzonego Stukieniem w śniegu.
Kartoma, bidecalirewana a do referensu
ze Wigtynia Salomona. W niej, polnie,

od starych, krot, krot gdzie gosinny Jan:
 Med sadza krotka Koballa, jstto pudlug
 objawienia sumego Michiewicz; zasorytue
 mieja, gdzie danieli Fabiane Coqo's Do-
 mowy, gdzie Dotzko Keszanie Fabiane
 jg ob rory. Nawet tabella z tabellieroy
 tajemniczy, Unesterra (tak mierzonie
 wpleciosa w wgtels alcyi dla wcentrygowa-
 nia d'oponi (Drobny wlaclity), nawet
 ta podwieszona wiejako do miete. Naw-
 misur tak sie ^{o niej} edryta tonem kamoryty-
 cznym, kamijscym w ogole w jego utwo-
 rze, z ktorego jednah przelija sie
 Judoie i mętosoi jakoby sie mierzadab
 Na tego tytko aby wie jstolue:
 Porhodzi z Jarnej Jory, Kiesz Paulkowie

Tabakę Tęgię robią w mieście Gostochowie
Kiedy jest obrar tyłu cudami widać
Krogasodricę fauny, Wielkiej korony
Palmiej... Tęgię je, Do tego i więcej kłusują

Opis wielkiej puszczy jest mój wamien
jednym z tyłu w którym najwięcej widnie
je ^{je} tija zamias wpraważenia Do paemalca
wymian cudowności. Kobi mi wrażenie
jakbydyby był ~~utworzony~~ stworzony w przy
pomniem Istapienia Do Kadem Ody
sejka w jedwabiej, ~~do~~ piemi Odysei, ~~do~~
Lucassa i szoty, luejdy. Puszcz bierens
choi odnas wsczynostemi barzami, jest
odmalowan jak mijsowoi nie tego krole

11
Strasqua, Tajenuis, odgrodziona od in-
oitem
du, jalt poest, cesicis serije, cesicis ser-
Tolline napomnyka:

Wien ty Mo albo bajka nie w sie w nich
Dzieje.

Madejciorka, Trasa, zarowka wa pedy,
Tah glogolice re ludie dua ih nie doiledy,

(Wielkie jalt podbierstwo ie djalby tam
Jedza).

Suesiens, cewriet nie zbogri dotego ofpny
Izo Trud, i Trwoga, i Snieze bronie, na jony:

Tall samo Wzylinsz:

Et Metus, et maleuada fames, ac turpis
Terribiles visu formae; Leturusque, Sabosque;

Alata mgyt nallouice (jalt Wien quinsa gdeli)

Ciągnie się bardzo piękna, czarna okolica,
jest ^{to} jakoby Elirjum Wergiljusa, i wiec
pod satyrorną aleję, i strajonęch i
wzrost ^{morzwaną} od ~~malowania~~ idylonij stan i
sernowe " za wsót ludionu postawione.
E ludowonę epickę, Mikiewiczą moxisabę
porównać do tego ota sylbujnego na
paganianu ziemie i wiec. Niegno
bi się w etrack, ale tuac i medie
je fuit opisat regiony ziemskie.
Sam ^{on} tiora (bardzo wiele podaniem mitolo-
gicznym i podaniem griciskym, wnie
mydeń między ziemie "gotnau" i analogie,
mer to offtatue wnie czuje przedofe
Dobnem, co pierwsze seryntelidowaly

jako typ, ideal, usobcose jejcie
 Hall, ^{granic} ~~maszka~~ Wojcickiego na ragn
 myslomlein to ci, nastatant nes=
 ryki, ofensas tatory carowad Drees,
 slaby i zwirowsta. ~~Drees~~, ^{Deby} Duki sto:
 xff rija jcy, melodyj, i tworzy wiaty
 choradw. Nyma Echo Stanislla Uziens=
 na) Dzielica na Dymaga, i wypon=
 kwe tony zulkaja, gios gduci, a se
 mebias progre! - Jozia, sprawdzana na
 sene w Xijere V, ^{poprowadzona} ~~zlozena~~ godyblami
 jak Wenus na wzicie ciguionym przez
 takone. - wadardely ie je tak ziang,
 sptaniac forowanie ^{wtorynie} ~~ktorych~~ wlyte
 z odwiecznej Wenus a zaffosowane do tak
 niejruiny, ^{niejruiny} ~~niejruiny~~ ^{prstaczej} ~~prstaczej~~ ^{diawny} ~~diawny~~ ^{jak} ~~jak~~
~~Wadardely~~, ~~prstaczej~~ ~~diawny~~ ~~jak~~
 Jozia, do takiego, i eta wowie, gapigtha,

miejdy Ojca naszego i Iwanais Maryj
Dzime Stauchy Mary, Hocij sie i sija.

Na koncu siej ^{twoj} ~~ty~~ pismoi nas poeta
przek porównanie na woz, Dziador, ma-
jiej jak madomo, se irodz v pogostwie.
Gromady sie niebo szyci, guławy, Daspacy-
sose, pitepieny. Nie można mala takid
non pozycie ^{tylko} za pmybor poetyki czy re-
tonyony; bo nie tyłko u nas istiejg
Tallie obrady i wypraje. Itak v prosiszi
francuzkiej, bretański: miestas i isbie
jedelnej urpesno porokone Zaukucie
Stabky zelanu. ^{rodzina z gromadom} ~~Mieszkanie domowic~~
^{za stodem} ~~podniej~~ niessy ze Duchy modkari i yesis-
ja ijt i Tallie i Zajawry jak
ja ijt i ~~obanka~~ ~~obstom~~ ~~obstom~~
miejke na ~~mojom~~ siedzeniu. Dlini pme-
Tranorem.

W quise Dobryńskiego Jasienka
z ujemnością mitologiczną. Wenerę
ptaki, gołębie, gniazda i w sycakach.
Wielko tam gnie Dęto parowat Weso-
tunna wra z Cereą, Pomona i Florę
Boginie usteysai musz przed zblis-
jnym ie Marzem torys pacted opus-
cya Napoleona. Tam jall z budownictwie
(murowat i u meblowanu) ~~zawod~~ chri-
lowo Tam znowy style Empire, pacted
kaps pozwala schie ten zylony z Kolory-
cie jall to wrota jst ~~kt~~ miejre mwa-
kardym rurem z najzafniej rejs parsi-
ciem artystycznym.

W seide VIII, zeffawienie Theron
ziewajzeni z zalktem jeriada md
zawidzoz ~~antw~~ zabeowie ^{Dunie} fantazy.

4
 Włodawa Taleskiego pod wodzą
 Kytardom, ^{zawieszajemy} podług klaso-
 wotki, ^{zawieszajemy} ~~Teriada~~ na Kankarie. Obraz
 ziemi i nieba ~~leżą~~ ^{ułożony} ułożony sobie
 w objęwach, jak strzępion ^{matryonka} matryonka
 jest ^{murowaniem} ~~starożytnego~~ ^{mitu} ~~bycia~~
 Teogonicznego o Uranosie i Gaji.
 Na cudowny i cudny astronomiję Wojtki-
 go ^{stwierdza} ~~ia~~ ^{mitologiczne} ~~zawieszajemy~~
 Nowożytny ^{podania} ~~stwierdza~~, chrześcijańskie
 i - żydowskie. Nie można ~~ie~~ ^{do} ~~nie~~ ^{nie}
 nie między i ^{my} ~~zawieszajemy~~ ^{zawieszajemy} ^{zawieszajemy}
 i dowcipami i jakim ^{umia} ~~umia~~ ^{umia} ~~umia~~ ^{umia}
 zeffaric. ~~zawieszajemy~~ ^{zawieszajemy} ^{zawieszajemy}
 zmierny ^{nie} ~~nie~~ ^{nie} ~~nie~~ ^{nie}
 Senjelan, ^{zawieszajemy} ~~zawieszajemy~~ ^{zawieszajemy} ^{zawieszajemy}
 Komety z 2: 1811, ^{zawieszajemy} ~~zawieszajemy~~ ^{zawieszajemy} ^{zawieszajemy}

nieżył Wunaxone yaris le. Nie ma
to nie nastawianego ani pryskojonego
Autor umiał z wielką sztuką nawiązać
malkożytostok yariske to do wysuwu
Napoleonu na Rosyż i nieguze wamię
cis ai do siebiekiego, o którym woje
Nki tak się odrywa:

Ow Wandon (supieba) pomałab
Le Wanie kiedy na koni Wrił Jan Trzeć
Gdy Nanyjst Papiertki kęmas go na drogę,
Al puseł anstryjallie carowad mu nogę,
Podaje strzemiel pored zwad się kłizek (wra-
Wrił Wrytkny: patrosie te sie na mebie
Spjrsz: alii nad głoż, swad się kłometo
[władat]
[wysubis!]

14

Drogą jaką uszedł wojska Mahometa,
Autor wprowadził je na dzień i noc,
czyli nocą, dzień, znowu już z Pię-
mi Wajdeloty w Konradzie Halesodzie
a w końcu woda i gwiezdek, - Dalej, dla
wykonania obron, jako Nowogrod wzięty,
wtedy sprawa o Ziaby i psy wyjechał i inne
z myciem. - Syde, ze Mikławic ^{całymi} i ^{tytuł}
wtedy stanął co do uderzenia epie-
kiej na ramię z mistrzami Staroży-
nymi.

W opisie stasod zidimny Interwencje czyfi
nimy, woda. Tron zajadła, potniał No-
nowa, to Chodła, siglony i Złoty
Djabli Elenski.

W księce II: Witwa, wchodzi na widanie
Młodania, Duchy, smory czyfi uornie,

a przynajmniej im to przypisuje ^{przypisuje} ~~przypisuje~~
na skutek tego bezładności w jej
popadła po stworzeniu jej przez
ludzi z latarkami. Konec.

^{czyli że go Duchy}
Spominy iarno jako niemowlę w wielkiej,
Wzrosty w niej, w czasie której imiennik
ranny (Robert) Xigor umiera, przewodniczący
Aniósł w niej naktat i niemowlę
Toska.

To się Dystre i Tadeusz o tej chwili się od-
mawia, biegnie do domowego oddziału
wyjmuje obrzędy z rękawic i rękawic
Genofony i rękawic i rękawic i rękawic
suknia św. Józefa; obdarza go ten
świętością, i zęba ^{się} wdaję go i Memes
między zastępy narodowe.

bajecznych, śmiesznych, za moralność leżą-
cych jakimi w momencie quinquagésime
je się wróci często słędo taktu w swoim
myślatujs.

Był je z Napoleonem, Napoleon z nami!
Wojna na świecie; - moim świętym
stał się przedmiot w jakimś męskim
jakby nadprzyrodzonym osiedleniu
przedstania, i w tym tonie i w tym

Wskodzi wrożyły dzień Najświętszej Pań-
ki Królowej; wtedy biały znikł na niebie
podobny do Anioła Stróża przytrafma-
nego modlących ludzi. Wony ciekawie
Won samego pały) ma być ożył ony: reho-
bilizacja wzięta i: p: Jacka Szlęby.

Jest tym (miejsca czytamy ^{pylunk} ~~pojemność~~ w
mojej prozie kilka rzeczy:

Dziś w Sopotach

Na nabożeństwie mają być Jenerałowie,
 Namie dowódcy ośmiu naszych legionów,
 których lud miał imiona i tytuły jak pa-
 których ^{Tronów} ~~wład~~ ^{wyprawy} ~~z~~ ^{Liberty} ~~tr~~
 były ewangelicz narodowy, który.

Wskazując, a z niemi i zoni uioz, na
 otter Mattei Borkiej, której siostrze
 te siela, wryżi legji honorowej, uadesy
 für po yonie Jacka, miera Podkomory us
 grobie tegoż uim Cedric Throny u Kapling
 jako wotum Na Przenajświętszej Panny. To-
 na występuje z sierpem na grobie podobna
 w tem do Dżany owieśconej wotum
 miesięcznym.

Wlasy i do niego i zastępcie.

Pieniądze z Masichym sobie taktami i
wymagamy umie jedno podnieść, drugie
wprawić i nie; pragnie czytelnika (który
zysk wrywać, i może Jeronimowi Dobrow-
skiemu. Dobrać się: czy to chłostanie i
nie? czy to Biskup (Honey Anglar) i
nad srebrny?

Marci stęże kucharską rezydują i nie do
swoich celów. Wojtki z dżimem i sekret

Wrsuń kilka berodół i stule manety

Do Staropolskiego rodu. Pojasie i stule i
my solwed kucharski:

ryba nie kwijona,

U głowy przyznajona, we brodku pieczona,
A majana potrawę z solem i ognem.

Jażem, jeśli nie ciekawie, to oser. Dżim
nie ~~to~~ wyznajona! Tym razem jednak autor

proza uffa Wyjście Humany 1472
gadu zapoczątkę z dnia berneńskiego

Kulmischer Liga Alexandra herbomirski
a drukowane w Krakowie r. 1682

go, pod tytułem: Compendium fessu-
lorum albo Lebnie potraw ~~ad~~

~~Krakowa w Krakowie r. 1682~~, promienio-
wym ~~przet~~ ^{Jaś prosty} ~~na~~ w ^{na} ~~tekście~~ ^{na} ~~kuksar~~ ^{na} ~~Dobro-~~

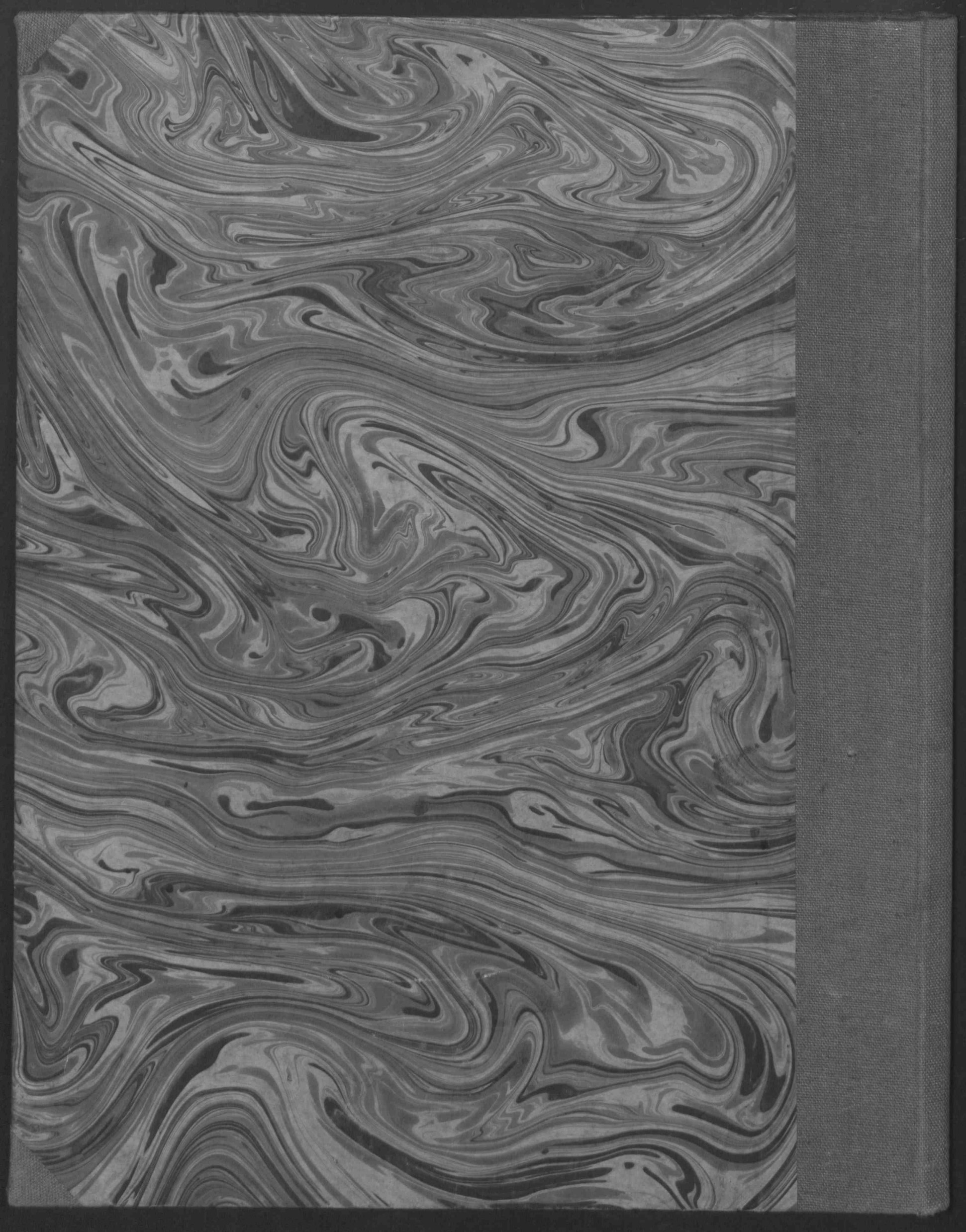
uady. gdzie na stronie by tej niedkości
bibliograficznej ~~zawieszony~~ ^{zawieszony} ~~ten~~ ^{ten} ~~(Lubus)~~

Drugi Kuchnistwa jak i berneński
artykuł. Mikiem jedynak ważnym was

zjawtem abicigiję prozę ~~przet~~ ^{przet} ~~nie~~ ^{nie}
zamiat orzeceń ~~nie~~ ^{nie} ~~zamiat~~ ^{zamiat} ~~ofalusięgo~~ ^{ofalusięgo} ~~zawieszony~~ ^{zawieszony}

nych z niego ~~wierzy~~ ^{wierzy} ~~ster~~ ^{ster} ~~jest~~ ^{jest} ~~kuksar~~ ^{kuksar}
~~Przai~~ ^{Przai} ~~Wartony~~ ^{Wartony} ~~stodół~~ ^{stodół}

pietrony ~~ogon~~ ^{ogon} - Proza o ~~przebajenie~~ ^{przebajenie}
Ja & ~~Kulinarna~~ ^{Kulinarna} ~~Dygreiję~~ ^{Dygreiję}, nie tylko



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.